

M i l ý   p a n e   d o k t o r e ,

těžko říci, co mne více překvapilo, jestli zpráva, že je Vám už sedmdesát, kdo by tomu při Vaší životní vitalitě uvěřil, nebo zjištění, že jste před lety tak pozoruhodným způsobem zasáhl do tradic českých překladů Puškina. Se zájmem jsem si přečetl Vašeho Měděného jezdce a musím přiznat, že leckteří z překladatelů ruských veršů, i z těch nejspíše nejnovějších, by Vám, překladateli z libosti, mohli závidět tu maximální míru pokory před básníkem, která ani v nejmenším nebránila tvůrčímu přístupu a vynalézavému přebásnění.

Proto mi nedá, abych Vám nepopřál nejen jako redaktor Odeonu, kde Vás vždycky rád potkávám, ale tentokrát hlavně jako rusista.

K a m i l   C h r o b á k